



徵友徵婚提防老千

新潮男女的「徵求筆友」玩意，有人利用為騙取婦女賣火坑的方法……

被騙到外國去，竟跌進火坑不能自拔，正如俗語所說：「外江佬打死馬騾不得回鄉」，使他們的夢想全部碎而流落異鄉，過着地獄的生活而難有歸來的希望，不足為怪嗎？

筆友：最近從歐洲歸來的友人面，獲悉一個名叫瑪莉亞的女子因應徵筆友被騙到西德去，跌進火坑，不能翻身的經過。

據稱：芳名叫瑪莉亞，是一個書院女，自畢業離開學校，因為得一口流利的英語，不久便在大洋行中當女秘書，初次置身社會，由於工作關係，每天和許多外國人接觸，而且所見到的外國人，多是一派紳士氣派，不禁使她暗面羨慕而覺得外國人的可愛，認為黃色面孔的中國人，遠不如外國人。

有一天，她看到一份英文報紙登出一段徵求筆友的廣告，內容是說一位外籍男士久慕東方女性的賢淑，希望徵求一位東方女性做他的筆友……可能是她的崇拜心理及虛榮心在作祟，也可能是為了好奇心所驅使，於是她便隨手寫了一封信去應徵。大約在一個月後，她接到對方的一封信，信內自我介紹，說他名叫哥頓，西德人，并夾上一張頗為英俊的照片，表示如蒙不棄，彼此即交，做一個筆友。

她看了那張英俊的照片，不禁心旌搖搖，給迷住了。於是大家便成為筆友，瑪莉亞當然也寄了張近照給他，表示她願為筆友交朋友的誠意。經過了幾個月通訊之後，有一次，瑪莉亞突然接到哥頓的來信，說為了商業關係，將於日間來港，並請稍後再報告來港的日期及所乘飛機的班次，屆時一定要到機場接機，大家手持互贈的照片為記。瑪莉亞看信後，更心如鹿撞，又驚又喜。美麗的憧憬，湧現在腦海中，一心以為有鴻鵠將至，認為她的幻想，快將實現了。

(未完)

684-3743 684-4822

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大廳小酌
宵夜隨意
無任歡迎

承接土庫裝修
間格，水電，內外油漆，掃灰，欄河，大小工程，全埠最平，免費估價。
電話：二六六一〇九八七

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

專賣香港機票
直達價平舒適
各埠班機任選
機票即定即發
直接代理卅年

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
特價九折，一日起貨
影相沖印，每張25仙
彩相快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精選上品
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至
下午五時，又由
下午五時至十時，
星期六及日及假期
照常營業，九時半
開市，電話：二六
六八五、〇七三七
六八四、式九三三
每逢星期三休息一天

上下層房屋出售
位十一街東，一年新，各自門口交通便利，近乃路及西行街，有意電：二六八五—二七一三。夜：四三七—七五七。

土庫出租
菲沙街兩房一廳廚房浴室爐檯俱全，電話：三三一八六六。

承接做木泥水
油漆土庫間格
天面瓦仔
八七六—二五三〇
電話：二五四—八九六七
二五四—八〇六三

明德託兒所
(特設託兒補助金)
持有或未有政府津貼者均可申請
所址：530 Headley Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五—四二五一

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲秘書寶路蔡根旋立正

莊士頓駕駛學校
敝校為加強替僑胞服務
現新置有室內電動模型
汽車訓練課程，使學員
節省時間與金錢，加速
領取駕駛牌照，並且還
有政府津貼五十元。
請電王志龍君接洽。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價 美國上等靚絲苗大平 \$9.99
美國粟米油一加侖庄平賣四元半

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

電話：325-7965
324-7025
地址：六六八二緬街

胡關誠
John Woo
住宅 298-7766
公司英文 872-0131
Mars Realty Ltd.
1437 Kingsway,
△房屋樓宇各類生意什貨估價即叫即到服
△務忠誠妥當歡迎垂詢
△東區翻新四睡房高爽土庫自動暖氣門口
△巴士下華埠僅四萬五千五
△興旺的中西餐館有長批租廉
△新建豪華靚屋多間五大睡房兩廁浴室位
△高尚清靜地區
△市區舖位柏文多座收益高歡迎詢問
△一廳兩房土庫出租
△廚廁齊備，獨立門戶，環境優靜
△適合學生及小家庭。電話：三三一
四—一一八四。



萃華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、粵式小菜、
雅俗共賞、中西合璧
也正是：知己、知心、知味
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

元豐有限公司
一九七六年廿二週年
紀念獎票開彩
首獎一名：5989119
式獎一名：5986067
三獎一名：598049
四獎一名：598010
五獎廿名：977747 310725
598120 453432
598451 014623
598897 015117
598533 317425
317500 317668
311828 598754
599949 335154
310726 598071
317224 598059

梁榮
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
254-1203
電話：254-6816
(承接大小土木工程)
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦
天面，扶正傾斜房屋，修理水電當批建造業局
填屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠
顧，倒履相迎。
地址：聖力山打街五〇四號
電話：式五四—六八一六
夜間電話：式五四—二二〇五

中華特價中心
藥材京果雪耳燕窩大量供應
保濟丸 六毫六
大號白花油 兩元
菊花晶 七毫二
藥材京果雪耳燕窩大量供應

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
82 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售 一律歡迎

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pandora
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，
遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜
竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱
保存，每年僅收租金七元五毛。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
好消息，適合中西餐館用
各種西土
蝦肉 龍蝦肉
去頭蝦
琵琶蝦尾
大批運到 特價發售
珠江牌厨用三蒸酒
冰鮮黃花魚 冰鮮鮫魚
冰鮮紅三魚 冰鮮生魚
冰鮮白魚 冰鮮紅立魚

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 ZENITH STREET
Phone: 683-3032
新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
遠澤檸檬茶 甜酸蕎頭
辣蒜油笋尖 龍鳳膠快子



鬼故事

厲鬼報夢伸冤記

海亮高

夜，山山住在他家隔壁的一間房裏，睡得很甜。這時，一縷聲音把他從甜夢中驚醒過來。

這聲音，聽起來像風聲，像雨聲，像他房裏的聲音。

常錦山披衣坐起，傾耳聽去，不出頭皮發麻，脊背透涼，機伶伶地連連幾個寒戰！

這聲音，聽起來像風聲，像雨聲，像他房裏的聲音。

常錦山披衣坐起，傾耳聽去，不出頭皮發麻，脊背透涼，機伶伶地連連幾個寒戰！

大漢小語

民治黨「正名日」

「名不正則言不順」，洪門過去有稱爲「致公堂」，或「致公黨」，頗不正式。據中洪門民治黨駐美洲總辦事處全美洲代表第九屆會議修正案第十八項第二節稱：「一、重申本黨名稱，以正視聽。查本黨於民國二十五年（一九四六）九月在上海開五洲洪門大會通過正名為「中國洪門民治黨」，早已排除以前「致公黨」、「致公堂」等名稱。而本屆大會重申前議，決定取消在案。」又該修正案第二十項「本黨紀念日案」第五節稱：「新歷民國三十五年（一九四六）九月一日爲本黨正名「中國洪門民治黨」紀念日。」亦即說，每年九月一日爲中國洪門民治黨之「正名日」。該日規定總支部分設黨社暨洪門各機關，懸掛開會紀念，以崇盛典。（見民治黨總支部是日通告）

中國洪門民治黨第一正名曾經歷三個階段，根據該黨於民國七年（一九一八）十一月第二次全國代表大會修正通過之「總章」第一章總則第一條稱：「本黨定名為「中國洪門民治黨」，簡稱「民治黨」；本黨定名之根據與經過如下：（一）民國十二年（一九二三）九月一日（即十月十日）全球洪門代表大會於舊金山定名曰「中國洪門民治黨」。

（二）民國三十四年（一九四五）三月十一日至美洲洪門代表大會於紐約定名曰「中國洪門民治黨」。

（三）民國三十五年（一九四六）七月廿八日國內外交公堂以及海外洪門團體代表大會於上海一致決議定名曰「中國洪門民治黨」。

上述第三（三）節所定之正名日，即爲「七月廿八日」而與前定之「九月一日」有出入，可能七月廿八日是召開大會之日，而九月一日則是通過確定爲統一正名紀念之日。

洪門會有黨爭之爭，自我削弱力量，故統一正名甚爲重要。這個正名紀念日「一九一」，每年最佳能利用爲號召團結，研究如何加強組織，進行檢討革新，務使日子，因爲統一正名是含有一團結是力量」的意義。

編者



胡蘭成在台被痛罵

曾任汪政權宣傳部長，因出版「山河歲月」惹禍……

而且成爲「夫人先生」的丈夫，這是不見與台北當局有關呢？

文章說，台灣有人幻想「聯日」以使台灣「不孤立」，他們「希望台灣，日本、南韓的朝野密切合作」；爲開闢亞洲的安和和平的新頁，盡其盡善盡美之功；他們希望出現「美日韓」三角結核反共聯盟，然後出現「台灣、日本、南韓的密切合作」。

據說日本的反動份子，也曾「派遣」客，往亞洲各國探探，鼓吹軍事同盟，「中華雜誌」指出這正是一台「獨斷」，「中華雜誌」指出這正是一台「獨斷」，「中華雜誌」指出這正是一台「獨斷」。

胡蘭成在台被痛罵

胡蘭成曾經是汪精衛政權的宣傳部長，他的被痛罵，大人先生「邀請到台北充任「教授」，是不是台北「聯日防共」的一個步驟，企圖促進與日本右翼大先生的關係？

在談到中國歷史人物時，胡某還辱罵孫中山，說「孫中山，愛說大話，被人說是大炮」；常常失敗得喪魂落魄，但還硬硬硬硬硬一點，他就又開府自稱本大帥，本大總統」。

胡蘭成散播這樣的言論，國民黨的「中央」竟不干涉，還待爲上賓，豈非奇事？

（續完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

大謙小酌
食譜精研
陶陶酒家
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜
粵式點心
粵式小菜
粵式甜品
粵式麵食
粵式粥粉
粵式炒麵
粵式炒粉
粵式炒飯
粵式炒麵
粵式炒粉
粵式炒飯

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
國產鮮花
國產樹木
國產設計
國產花球
國產花牌
國產花圈
國產花籃
國產花束
國產花圈
國產花籃
國產花束

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：277-0164
278-2994
或 321-6881

（一）六十一街東一三五〇新屋，三睡房二套廁所，地毯，好風景，七萬六請還價。

（二）六十二街東六十六號新屋三睡房三廁所，地庫，首期五萬。

（三）610 Victoria Dr. 共五睡房，四萬餘。

（四）廿二街東七二七號，七年新土庫，全部完成，六萬八，認真抵買。

（五）廿七街東二二六五，土庫古二睡房，33x130，四萬九請還價。

（六）8827 Innes St. 新款土庫古地大，千一尺土庫完成，二套廁所，六萬餘。

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭醬菜
泰山牌罐頭刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行

新鮮石斑魚、蝦、蟹、

柯利近魚每磅五毫

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到！

「石淋通（廣金錢草製劑）」

利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。

請到華安國貨公司選購！！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水喉三件頭只賣一九九元五毫
全白浴缸面盆水喉三件頭只賣九十九元五毫
半白浴缸面盆水喉三件頭只賣九十九元五毫
三件頭水喉 每尺 一元二毫九仙
白色水喉 每尺 四十二元五毫
掛牆面盆 每尺 六十五元五毫
雲石面盆 每尺 一百一十五元五毫

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理，水喉工程，價錢老實，工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1417 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 an. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

八月卅一至九月四日星期二至星期六晚七時半隆重獻映包青天第一奇案第一部無與倫比的鬼故事片轟動港台斷奇案千古傳誦

包公夜審琵琶鬼
嘉凌、石峯、田豐領銜主演

同場放映
縱橫天下 張玉、沖羽、馬海倫領銜主演

下期放映
歌秋 林青霞、秦祥林領銜主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一九九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

社會奇情香艷惹笑
巨片（粵語對白）
阿茂正傳 李添勝、朱青、潘冰嫦主演

同場加映
長情萬縷 秦祥林、林青霞主演

下期放映
古鏡幽魂 林青霞、石雋主演
金旋風 謝賢、苗可秀主演

每日放映時間：晚七時半
星期、日、及例假加開三時半

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉堡

今天隆重獻映
邵氏榮譽發行一部家傳戶曉英雄人物全部動作激烈搏擊皇牌超級巨片
成人電影
（假期逢佳片換換請早）

方世玉與胡惠乾 傅聲、威冠軍主演

同場加映
李小龍與我 丁佩、李修賢主演

下期獻映
亞牛又來了
賊公計 小偷才

同場加映
王野、沙家主演

徵購

香港地產物業

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，
購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。

華登實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd.
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號：“Westesco” V ancouver

公司電話：八七三一 一八八一 住宅：三三五 一八九八

三項罪都是有關打劫新華銀行的。

杜林善在警署被扣留中。曾向警方討得人情，安排他在警署的羈留所內與其妻沈織眉晤面。當時沈氏尚未獲釋，同樣是疑犯的身份。

根腳在旁監視警員的筆錄，杜向妻表示，真對不起她，叫她不用悲傷，小心照顧兩個孩子，他又建議必要時可以把其中一個送給表姐撫養，以減輕負擔。

悔，他折殺以如此，乃環境迫成，大哥患了肺癆，需錢醫治，也是原因之一。

一九五一年十二月中旬，本案在高院刑庭止式審訊。被告杜林善的辯護大律師貝祺提出，檢察官引用緊急條例起訴被告人是超越法律所規定權限，根據該項條款，會使

歌伶夫婿割銀行

驚險 | 社會 | 偵探 | 奇詭 | 篇短 |

被告人遭受死刑，這有違殖民地精神，爲司法界創下惡例。

因此，大律師要求公開會議庭，研究雙方引用緊急條例起訴是否有越權之虞。

大律師并引述英國若干權威法律著作，以充實他的論據。

示同意，定期於下月十六日召開合
議庭加以研究。

期屆，先由庭審訊陳生及杜林
善被控械劫新華銀行部分。陳生表
示認非，杜林善則否認，法官宣佈
待合議庭研究有關私藏軍火罪以
緊急待判例起訴問題有了答案後再行
續審。

跟住召開合辦庭。由正按察司侯志律爵士，高級副按察司顧德和，副按察司史告勞共同聆。控辯雙方各就法律觀點展開辯論。到壹九二二年一月十八日，合辦庭裁定檢察官以緊急法例起訴杜林善並無越權，本案於是申顧德和法官繼續審訊。

月廿四日，高院已聆聽多日，陪審團對被告引緊疊，例起訴之杜林善藏軍火罪仍未能判斷是否成立，法官加宣佈待律政司考慮後再審并解散陪審團。

(未完)

六八二一
一八五一

片打實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
電話

本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址 636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

馬君寰
具政府牌照

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

仙杜拉小姐加盟演唱	鬼馬歌后	八月四日 重金禮聘 聯合演出	陳義芳小姐	寶島歌后	周璇璇小姐	青春麗星	陳依麗小姐	歌曲紅星	陳仲螢小姐	南國佳人	音樂夜總會部	三時。	每星期一至五 早上十時至下午 三時	茶市部	享譽港澳一盞金 傳主理，星期美點 每天上午十時至下 午三時	晚飯宵夜	傅主理，華筵喜酌	滬港名廚一吳蘇一	酒菜部	一華園瓊廚三層
-----------	------	----------------------	-------	------	-------	------	-------	------	-------	------	--------	-----	-------------------------	-----	--	------	----------	----------	-----	---------

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

正 宗 粵 菜

早午茶市
茗茶美點
晚飯小菜
喜筵壽講
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳
歡迎預定

營業時間：
上午十時半至
下午十一時半

有經驗承接搬運工程
下次搬遷請叫 Excel Moving
電話：733-8887

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話 八七式一壹〇三九
3742 Main St., Vancouver, B. C.

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1804

凡有撞汽車意外發生，
登記下對方姓名汽車牌號
數，發生地點，俾得開在
下辦理一切手續。同時代
修理期間，有汽車免費使
用特別優待。

經理人：馮紹煊，林蔭棠啓

龍鳳餅家
LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
 247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0337 688-3135

華僑恩顧	品質精良	各種中餅	各式西餅	生日蛋糕	出爐麵包	承接訂制	香港專家
無任歡迎	價錢公道	用足材料	龍鳳禮餅	結婚蛋糕	熱辣蛋糕	社團茶点	主持出品

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
 Telephone 685-9612
 368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

飛枝特產
 頂靚
 海參片
 又再運到

永興裝修公司

油漆做木。土庫間格。
水喉廁所。家庭電器。
新舊房屋。接裝修理。
大小工程。無任歡迎。

平！靚！快！

電話：八七四一八四六號

加拿大首推
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，便別立圖
備各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外傷
，降入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res:324-2039

百事活禮物中心
Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952

平價批發，中西禮物，絨畫
佛香，木刻瓷器，籐織竹品
不銹鋼用具，玻璃和銅製裝
飾品，貨價優良，款式新
穎，僑胞光顧，無任歡迎！

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE

560 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0229 24 Hrs. 255-7431

新到大批
座地麻雀
燈欸靚價
平零沽批
發無任歡
迎。

新舊爐頭，雪櫃
乾衣機，洗衣機
等，廉價出售，
聘有名師修理爐
頭，雪櫃，修胞
光顧，特價優待

華高雲大拿加
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一三九號寄化
近緬街西
牛個街

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377
K.R.S.P. 減稅
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四一壹三七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

商業樓及生意

- ① 四年新商業樓，樓上有兩組聯房，入息好，二十多萬。
- ② 中西餐館生意，酒牌，坐位一百多，現代化設備，九萬多。
- ③ 十英畝農田地，可以建築工廠。
- ④ 近唐人街柏文樓，符合政府規例，十三萬多。

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B. C.
Jim Fong: 733-4736
(馮 沾) 321-6881

① 耀星華麗英式屋，四大睡房，現代化廚房，風景好，地處最佳，近BC大學，十八萬多。
② 二六街女皇公園，堅固實淨四睡房，八萬多。
③ 特別建築兩間新屋（西區）一千四百平方尺，十二萬。
④ 上等材料建造闊大新屋（東區）一千五百平方尺廚房有洗碗機，化骨機等，近搭車及學校。
⑤ 全部裝新三睡房，土庫完成，可以租一單位。
⑥ 實淨二十年兩睡房，土庫有廁所，保養像新屋，五萬多。
⑦ 三年新雙邊升屋，樓上三睡房，樓下兩睡房，租出四單位，十三萬多。
⑧ 兩年新兩個睡房柏文一組，兩廁所。

司公華強
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
四零一號哥林比亞街 電話684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

太平東方豪華遊覽團

全 程 廿 二 天

由雲哥華於一九七六年十月十二日起程
途經日本，韓國，台灣，菲律賓，星加
坡，吉隆坡，香港，及夏威夷。
遊覽費連機票暫定每人加幣壹千八百九
十三元（以雙人房及團員起碼有十五
人以上計）。

詳細情形請打電話6363636太平洋旅
行社詢問。

雅慈油漆裝修公司・雲埤開業廿載

雅慈油漆

電話：二九四一三三三八

奇 華 餅 家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

承 接 定 製
龍 鳳 禮 餅
中 秋 月 餅
出 爐 麵 飽
社 團 茶 會
各 式 西 餅

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號
 電話：六八一・二七一二

機器製造	純正石膏	上等黃豆	所用材料	日昌豆腐
歡迎惠顧	行銷各埠	香滑可口	質佳味美	營養衛生

捷航旅行社
特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smythe St. Vancouver, B.C.
684-8638

許 鋁 質 窗 門
忠 價 廉 物 美
電話：八七六一八〇四二

什貨肉類糖果店出賣

因健康問題迫要出賣，兼在五十味內獨
餐館，有酒牌執照，十房間宿舍，兩
座房，客廳業主自住。并兩房間聯房組
均，在同一樓宇，每年總收入約二十萬
五千元，取價十七萬五千元，接納物業
交換，致函 J. Vintez, Seion Portage,
C. VON 3BO Tel. Eves. 259-8323

均安號
Quon On Company Limited
436 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史
悠久經驗豐富如有委託
服務週到

代理各航空公司飛機客票
代理詩愛亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835

各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

雲埠獨壹韓國菜館
新漢城餐館，位於七一五號喜市定街東
，你們自己烤燒食品，經濟及合衛生食
品。電話 2558635 定座，星期日休息。

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

冷 氣 開 放

鳳城風味
蝦肉雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式牛什
滷水滷炒
上海粗粉
鮮製瀝粉

營業時間：上午十
一時至凌晨四時
每星期營業七天

南華麵廠
Top-Yalu Food Products Ltd.
 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
 Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
 日日生鮮
 超等乾麵
 爽滑可口
 新式機器
 名師精製
 大小光顧
 均極歡迎

宏海承接土木大小工程
屋改建、商店裝修、土庫間格、露台
房、換新瓦面、補漏油漆。
電話：二九一、九八六一

納偉旅行社
總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，
本社更代理各大航空公司之特價
特平機票，前往日本、台灣、
香港、菲律賓及星加坡等東南亞
各地。

本社外埠之電話聯絡處
點閱額 Edmonton 424-3188
誠多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
283 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名 巧製
掛爐 鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期一休息

旗 麵 廠 化
 Northwest Food Products Limited
 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
 五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
 零沽批發索辦歡迎


周慶偉 視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD
OPTOMETRIST TEL. 685 8231
685-8252
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

籌募宣教福利及其他服務費

華協和教會義賣會

【本報訊】華協和教會義賣會，定於九月四日（星期六）下午二時至四時，在華協會館舉行。屆時將有各種義賣品，包括：書畫、古玩、傢俱、衣物、食品等。歡迎各界人士踴躍參加，以籌募宣教福利及其他服務費。

又訊：華協和教會，擬在小區圖書館，以個人借閱及有書身心書籍，經已發出意見書，請各界人士簽名寄返該會，以求集思廣益，而臻完善。地址：丹利維行四三零號，以資決定。

雲華足球隊定期與大埠華人隊比賽

【本報訊】雲華足球隊，定於九月四日（星期六）下午二時，在華協會館舉行。屆時將有各種義賣品，包括：書畫、古玩、傢俱、衣物、食品等。歡迎各界人士踴躍參加，以籌募宣教福利及其他服務費。

華僑之聲少年隊

【本報訊】華僑之聲少年隊，定於九月四日（星期六）下午二時，在華協會館舉行。屆時將有各種義賣品，包括：書畫、古玩、傢俱、衣物、食品等。歡迎各界人士踴躍參加，以籌募宣教福利及其他服務費。

華僑之聲青年隊

【本報訊】華僑之聲青年隊，定於九月四日（星期六）下午二時，在華協會館舉行。屆時將有各種義賣品，包括：書畫、古玩、傢俱、衣物、食品等。歡迎各界人士踴躍參加，以籌募宣教福利及其他服務費。

華僑之聲中年隊

【本報訊】華僑之聲中年隊，定於九月四日（星期六）下午二時，在華協會館舉行。屆時將有各種義賣品，包括：書畫、古玩、傢俱、衣物、食品等。歡迎各界人士踴躍參加，以籌募宣教福利及其他服務費。

文化協會推進文化

【本報訊】文化協會，定於九月四日（星期六）下午二時，在華協會館舉行。屆時將有各種義賣品，包括：書畫、古玩、傢俱、衣物、食品等。歡迎各界人士踴躍參加，以籌募宣教福利及其他服務費。

急徵唐人管家

【本報訊】急徵唐人管家，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

餐館宜經驗青年

【本報訊】餐館宜經驗青年，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

聘旅館襄理

【本報訊】聘旅館襄理，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

式睡房屋自賣

【本報訊】式睡房屋自賣，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

新土庫一睡房出租

【本報訊】新土庫一睡房出租，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

敬告親友

【本報訊】敬告親友，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

柏文出租

【本報訊】柏文出租，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

五睡房屋業主讓

【本報訊】五睡房屋業主讓，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

花園洋房屋主自賣

【本報訊】花園洋房屋主自賣，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

小型什貨商場出售

【本報訊】小型什貨商場出售，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

土庫出租

【本報訊】土庫出租，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

雙子屋建築家自賣

【本報訊】雙子屋建築家自賣，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

房屋建築家自賣

【本報訊】房屋建築家自賣，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

教授鋼琴

【本報訊】教授鋼琴，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

屋主自賣

【本報訊】屋主自賣，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

雲華旅館全盤生意連架生招租啟事

【本報訊】雲華旅館全盤生意連架生招租啟事，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

鐵城崇義會實業部謹啟

【本報訊】鐵城崇義會實業部謹啟，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

雲高華新書局

【本報訊】雲高華新書局，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

馬氏酒家

【本報訊】馬氏酒家，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

新屋樓下單人房

【本報訊】新屋樓下單人房，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

雲高華新書局

【本報訊】雲高華新書局，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

馬氏酒家

【本報訊】馬氏酒家，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

新屋樓下單人房

【本報訊】新屋樓下單人房，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

雲高華新書局

【本報訊】雲高華新書局，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

雲高華新書局

【本報訊】雲高華新書局，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

馬氏酒家

【本報訊】馬氏酒家，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

新屋樓下單人房

【本報訊】新屋樓下單人房，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

雲高華新書局

【本報訊】雲高華新書局，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

馬氏酒家

【本報訊】馬氏酒家，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

新屋樓下單人房

【本報訊】新屋樓下單人房，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

雲高華新書局

【本報訊】雲高華新書局，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

馬氏酒家

【本報訊】馬氏酒家，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

雲高華新書局

【本報訊】雲高華新書局，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

馬氏酒家

【本報訊】馬氏酒家，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

新屋樓下單人房

【本報訊】新屋樓下單人房，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

雲高華新書局

【本報訊】雲高華新書局，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

馬氏酒家

【本報訊】馬氏酒家，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

新屋樓下單人房

【本報訊】新屋樓下單人房，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

雲高華新書局

【本報訊】雲高華新書局，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

馬氏酒家

【本報訊】馬氏酒家，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

雲高華新書局

【本報訊】雲高華新書局，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

馬氏酒家

【本報訊】馬氏酒家，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

新屋樓下單人房

【本報訊】新屋樓下單人房，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

雲高華新書局

【本報訊】雲高華新書局，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

馬氏酒家

【本報訊】馬氏酒家，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

新屋樓下單人房

【本報訊】新屋樓下單人房，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

雲高華新書局

【本報訊】雲高華新書局，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。

馬氏酒家

【本報訊】馬氏酒家，待遇優厚，有意者請洽：電話：二九八四九，地址：華協會館。